

Park Naukowo - Technologiczny „Euro-Centrum” Sp. z o.o. w nawiązaniu do postępowania o numerze Z-17/V/2011/PNT na:

**„Świadczenie usług doradczych i szkoleniowych
w zakresie Centrum Szkoleniowego Nowoczesnych Technik Grzewczych -
- Segmentu pomp ciepła, kolektorów i systemów słonecznych
oraz systemów wentylacji”**

w związku z Projektem pod nazwą „Utworzenie Parku Naukowo - Technologicznego Euro-Centrum - rozwój i zastosowanie nowych technologii w obszarze poszanowania energii i jej odnawialnych źródeł”;

realizowanym w ramach Osi Priorytetowej 5: Dyfuzja innowacji;

Działanie 5.3: Wspieranie Ośrodków Innowacyjności Programu Operacyjnego Innowacyjna Gospodarka;

finansowanym ze środków Unii Europejskiej oraz środków budżetu Państwa; w związku z umową o udzielenie wsparcia z dnia 08 października 2010 r. o nr POIG.05.03.00-00-010/10-00;

uprzejmie informujemy, iż w dniu **01 czerwca 2011 r.** otrzymaliśmy zapytania i uwagi do dokumentacji postępowania w sprawie udzielenia przedmiotowego, na które poniżej udzielamy odpowiedzi Zamawiającego:

- 1) Które, z żądanych przez Państwa dokumentów powinny zostać przedłożone w języku polskim? Prosimy o wskazanie czy jest jakiś dokument tj. wyciąg z rejestru handlowego, który może zostać przedłożony po angielsku lub niemiecku?

W pkt. 3.6 siwz zapisano, że „jeżeli wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej - z uwagi na obowiązującą w postępowaniu zasadę posługiwania się językiem polskim - może skorzystać z pomocy tłumacza Pani Moniki Zielińskiej - Choina prowadzącej działalność gospodarczą pod firmą: SPEKTRA w Płuszwowicach Kol. 54 A; 21-008 Tomaszowice; tel. kontaktowy +505 040 717; adres e-mail: monika.spektra.zielinska@gmail.com. Powyższa wiadomość nie stanowi nakazu korzystania z ww. tłumaczenia, ale ma charakter informacyjny”.

W pkt. 12.13 siwz zapisano, że językiem obowiązującym w niniejszym postępowaniu jest język polski.

Powyższe zapisy przesądzają, że językiem obowiązującym jest język polski.

Zamawiający - w trybie wyjaśnień - informuje jednak, że w języku polskim muszą zostać złożone:

- 1) pełnomocnictwo osoby podpisującej ofertę,
- 2) parafowany na każdej stronie i podpisany na stronie ostatniej projekt umowy stanowiącej załącznik nr 1 do siwz,
- 3) oświadczenia o braku podstaw do wykluczenia według wzoru stanowiącego załącznik nr 3 do siwz;
- 4) informacja Wykonawcy według wzoru stanowiącego załącznik nr 5 do siwz,
- 5) informacja wykonawcy według wzoru stanowiącego załącznik nr 6 do siwz,
- 6) oświadczenie o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu według wzoru stanowiącego załącznik nr 4 do siwz;
- 7) oświadczenie o braku powiązań osobowych i kapitałowych według wzoru stanowiącego załącznik nr 7 do siwz;
- 8) harmonogram rzeczowo - finansowy.

Oznacza to, że w języku angielskim mogą zostać złożone:

- 1) dokumenty wskazane w pkt. 6.2, 6.3 i 6.4 siwz;
- 2) dokumenty stanowiące potwierdzenie spełnienia warunków udziału w postępowaniu określonych w pkt. 7.2 i 7.3 siwz, za wyjątkiem informacji Wykonawcy według wzoru stanowiącego załącznik nr 5 i 6 do siwz.

- 2) Która procedura udzielenia zamówienia znajdzie zastosowanie: jedno - czy dwustopniowa?

Procedura udzielenia niniejszego zamówienia jest dwustopniowa:

- a) najpierw składanie ofert wstępnych;
- b) następnie negocjacje z wykonawcami, którzy złożyli oferty niepodlegające odrzuceniu.

Po negocjacjach Wykonawca albo złoży oświadczenie, że oferta wstępna jest ostateczna i nie ulegnie zmianie, albo złoży nową ofertę (ofertę ostateczną), w której zostanie zawarta nowa cena za wykonanie przedmiotu zamówienia.

- 3) W jakim języku będą prowadzone negocjacje?

Negocjacje będą prowadzone w języku angielskim.

4) Ilu wykonawców zostanie zaproszonych do negocjacji?

Zamawiający wystosował zaproszenia do składania ofert do 5 potencjalnych wykonawców, czego wymaga regulamin udzielania zamówień oraz ogłosił o zamówieniu w prasie, na swojej stronie internetowej, w siedzibie, a także w Biuletynie Zamówień Publicznych i Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Do negocjacji zostaną zaproszeni wszyscy wykonawcy, którzy złożą oferty niepodlegające odrzuceniu.

- 5) W odniesieniu do projektu umowy nie jest jasne czy wykonawca może zgłaszać jakiegokolwiek zmiany. Zdaniem wykonawcy, dokumentacja przetargowa w zakresie dopuszczalności zmian nie jest ze sobą spójna. I tak zgodnie z pkt. 13.4 siwz „Wykonawca nie może wycofać oferty lub wprowadzić zmian w jej treści po upływie terminu składania ofert”. Natomiast w pkt. 6.1 formularza dotyczącego składania ofert zawarto oświadczenie o treści: „zapoznaliśmy się ze specyfikacją istotnych warunków zamówienia oraz wzorem umowy i przyjmujemy je bez zastrzeżeń”. A w pkt. XVII siwz Zamawiający wskazał, że postanowienia umowy podlegają negocjacom.**

W związku z powyższym Zamawiający wyjaśnia, że podtrzymuje swoje stanowisko, że oferta z chwilą jej złożenia nie podlega zmianie ani cofnięciu. Powyższe stanowi dla Zamawiającego gwarancję, że w razie uznania oferty danego Wykonawcy za najkorzystniejszą, Zamawiający będzie mógł domagać się od niego wykonania umowy na warunkach już znanych Zamawiającemu, a Wykonawca nie będzie mógł w niej dokonywać zmian niezgodzonych z Zamawiającym. Ewentualne zmiany oferty - głównie w zakresie ceny ofertowej - mogą się natomiast pojawić na etapie negocjacji.

Istotne jest również to, aby Wykonawca oświadczył, że zapoznał się ze specyfikacją istotnych warunków zamówienia oraz wzorem umowy i przyjmujemy. Zmiana do umowy wymagać będzie akceptacji Zamawiającego. Na etapie więc PO złożeniu oferty, w trakcie negocjacji zmiana umowy stanowiącej załącznik do siwz będzie możliwa tylko w trybie obustronnej zgody.



Zamawiający jednocześnie wyjaśnia, że NA ETAPIE SKŁADANIA OFERT, a więc przed terminem składania ofert, wykonawcy mogą składać zapytania do projektu umowy wraz z propozycjami zapisu odnośnych zmian. Zamawiający - w razie uznania przedmiotowych uwag za zasadne - dokona stosownej zmiany wzoru umowy.

Zamawiający za dopuszczalne uznaje również załączenie przez Wykonawców do swojej oferty wstępnej propozycji zmian do projektu umowy udostępnionego Wykonawcom. Propozycje te będą następnie przedmiotem negocjacji między stronami i nie mają charakteru wiążącego dla Zamawiającego.

- 6) Dla Wykonawcy nie jest jasne, w jakim trybie zmiany do wzoru umowy miałyby formalnie inkorporowane do oferty np. czy poprzez dokonanie zmian załącznika nr 1 do siwz.

Zamawiający wyjaśnia, że Wykonawca może zgłaszać uwagi do projektu umowy na etapie:

- 1) przed upływem terminu składania ofert - jako zapytania i propozycje odpowiednich zapisów - decyzja o ich uwzględnieniu zależy od Zamawiającego;
 - 2) po upływie terminu składania ofert - na etapie negocjacji - wprowadzenie zmian do wzoru umowy wymagać będzie akceptacji Zamawiającego.
- 7) Dla Wykonawcy nie jest jasne jaka relacja zachodziłaby pomiędzy zmodyfikowaną ofertą, a załącznikiem nr 1 zawierającym wzór umowy w sprawie udzielenia zamówienia. Czy zmodyfikowana oferta zastępowałaby aneks nr 1, który oznaczony jest jako „projekt”? Ta kwestia powinna być jasna, aby uniknąć jakichkolwiek wątpliwości prawnych.

Stanowisko Zamawiającego w kwestii zmian umowy stanowiącej podstawę udzielenia zamówienia zostało zaprezentowane powyżej.

Ponadto Zamawiający chciałby jednoznacznie wyjaśnić, że zmiany zgłaszane przez Wykonawców nie są dla niego wiążące.





8) Wykonawca wskazuje, że w projekcie umowy nie zawarto kilku istotnych kwestii, a nie które nie zostały uregulowane wystarczająco i tak:

a) Brak klauzuli waloryzacyjnej

Zamawiający nie przewiduje wprowadzenia klauzuli waloryzacyjnej. Wszelkie ryzyko z tym związane, Wykonawca powinien skalkulować w ofercie.

b) Zakres prac nie został szczegółowo opisany np. nie wskazano przeprowadzenia ilu audytów będzie wymagał Zamawiający? Czego te audyty powinny dotyczyć? Przez jak długi okres Zamawiający będzie wymagał bieżących konsultacji?

W pkt. 3.1.2.3 Zamawiający zapisał, że Wykonawca będzie obowiązany do corocznego audytu Centrum Szkoleniowego. Zgodnie zaś z pkt. 4.1.4 siwz ta część przedmiotu zamówienia wykonywana będzie przez Wykonawcę do dnia 30 listopada 2013 r. Oznacza to, że Wykonawca będzie obowiązany do przeprowadzenia dwóch audytów: w 2012 i 2013 r.

Audyty powinny dotyczyć stopnia osiągnięcia celów funkcjonowania Centrum nakreślonych przez Wykonawcę.

W pkt. 4.1.4 siwz Zamawiający wskazał, że wymaga wykonywania przedmiotu umowy wskazanego w pkt. 3.1.2 siwz tj. na etapie funkcjonowania Centrum Szkoleniowego: od momentu uruchomienia działalności Centrum, do dnia 30 listopada 2013 r. W pkt. 3.1.2.2 siwz Zamawiający wskazał zaś zobowiązanie Wykonawcy do bieżących konsultacji. Oznacza to, że Wykonawca jest obowiązany do wykonywania przedmiotu umowy w zakresie objętym zapytaniem Wykonawcy do dnia 30 listopada 2013 r.

3.1.1 na etapie funkcjonowania Centrum Szkoleniowego (po uruchomieniu przez Zamawiającego szkoleń w ramach Centrum Szkoleniowego):

c) Kary umowne z art. 8 nie dotyczą w takim samym stopniu obu stron.

Zamawiający postanawia zrównać uprawnienia Zamawiającego i Wykonawcy w kontekście kar umownych tj. obniżyć wysokość kar umownych wskazanych

w §8 ust. 1 tiret 1 i 2 z 10% do 7%, a podwyższyć wysokość kar wskazanych w §8 ust. 2 tiret 1 i 2 z 5% do 7%.

- 9) Wykonawca powołując się na powyższe wątpliwości oraz uwzględniając czas potrzebny do dokonania tłumaczeń, wnosi o przedłużenie terminu składania ofert.

Zamawiający przedłuża termin składania ofert do dnia 14 czerwca 2011 r.; godz. 12:00.

Z poważaniem,

Justyna Kownacka
Przewodnicząca Komisji Przetargowej